

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE
FRANCAISE
N° :.....



DOMAINE : LETTRES ET LANGUE
ETRANGERES
FILIERE : LANGUE FRANCAISE
OPTION : SCIENCES DU LANGAGE

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique

Par : AICHE Ghada

Intitulé

Étude sémiotique de la caricature :
L'immigration clandestine en Algérie dans la
presse francophone.
Le cas des journaux : Liberté, El Watan.

Soutenu devant le jury composé de :

ZAGHBA Lynda	Université M'sila	Président
GAOUDI Fella	Université M'sila	Rapporteur
BOUDJELEL Nadjia	Université M'sila	Examineur

Année Universitaire : 2018/2019

Remerciements

D'abord, je remercie Dieu qui m'a donné la force, la volonté et le courage pour établir ce modeste travail.

Je remercie mon encadreur **GAOUDI Fella** pour ses orientations, ses conseils et son aide généreuse, ainsi pour ses remarques et son encouragement.

Je remercie également les membres de jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail.

Je remercie mes chers parents qui sont restés à mes cotés pendant ma formation.

Mes remerciements à tous mes enseignants et mes collègues.

Et en fin, un grand merci à toutes mes chères amies pour leurs encouragements.

Merci à vous !

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à :

Le symbole de l'amour et la tendresse, ma mère "Noura"

Le symbole de la force et la volonté, mon père "Ammar"

Que Dieu me les garde

A mes frères "Imad Eddine, Marouane Oualli Eddine, Mohamed Sadek, Zohir Badr

Eddine, Mahdi Charaf Eddine"

et ma sœur "Widad"

A mon cher mari "Yahia"

Mes deuxièmes parents "Djamel & Yasmine"

A toutes mes amies.

AICHE Ghada

Tables des matières

Introduction	07
Chapitre I : Définitions des concepts théoriques	09
I. La sémiologie	10
I.1.Qu'est-ce que la sémiologie ?.....	10
I.2.Sémiologie/ Sémiotique	10
I.3.La sémiologie de la communication Vs la sémiologie de la signification.....	11
I.3.1.La sémiologie de la communication	11
I.3.1.La sémiologie de la signification	11
II. La théorie du signe	12
II.1.Qu'est-ce que le signe ?.....	12
II.1.1.Selon Ferdinand de Saussure	12
II.1.2.Selon Charle Sandres Peirce	12
II.2.Le classement de signes.....	13
II.2.1.Le symbole.....	13
II.2.2.L'indice	13
II.2.3.L'icône	13
II.3.Les types des signes	14
II.3.1.Le signe linguistique	14
II.3.1.1.Arbitraire	14
II.3.1.2.Conventionnel.....	15
II.3.1.3.Linéaire	15
II.3.2.Le signe non linguistique	15
II.3.3.Le signe iconique	15
III.L'image	16
III.1.Qu'est-ce que l'image ?	16
III.2.L'image est un signe	16
III.2.1.Le code plastique	16
III.2.2.Le code iconique	17
III.2.3.Le code linguistique	17
III.3.La relation entre le texte et l'image	17
III.4.Les fonctions du rapport texte/ image	17
III.4.1.Fonction d'encrage	17
III.4.2.Fonction de relais	17
IV. La caricature	18
IV.1.Qu'est-ce la caricature ?.....	18
IV.2.L'histoire de la caricature	18
IV.3.L'évolution de la caricature dans la presse francophone	19
IV.4.Les types de la caricature.....	20
IV.4.1.La caricature comique	20
IV.4.2.La caricature satirique	20
IV.4.3.La caricature de situation	20

IV.5.Les fonctions de la caricature	21
IV.5.1.L'information	21
IV.5.2.La distraire	21
IV.5.3.L'éducation	21
IV.5.4.La démystification.....	21
IV.5.5.La publicité.....	21
IV.5.6.La contestation	21
Chapitre II : Vers une analyse sémiotique.....	22
I. Le corpus.....	23
I.1.Présentation des journaux	23
I.1.1.Liberté	23
I.1.2.El Watan	23
I.2.Identification de la biographie des caricaturistes	24
I.2.1Ali Dilem	24
I.2.2.Hichem Baba Ahmed	24
II. Présentation générale des caricatures	25
III. Etude technique de la caricature	26
III.1.L'échelle de plans	26
III.2.Les angles de la prise de vue	27
IV. Etude de message linguistique de la caricature	28
IV.1.Analyse des titres des caricatures	28
IV.2.Analyse des textes dans les bulles	30
IV.3.Etude de ponctuation	31
V. Description et interprétation	32
V.1.Caricature N1.....	32
V.2.Caricature N2.....	34
V.3.Caricature N3.....	36
V.4.Caricature N4.....	38
V.5.Caricature N5.....	39
VI. Le rapport entre le texte et l'image	41
Conclusion	43
Bibliographie	46
Résumé	48

Introduction

La presse francophone algérienne représente aujourd'hui une source importante pour la diffusion des informations par ses caricatures.

La caricature ou le dessin de la presse est un acte d'expression, comme il s'agit d'un moyen de communication. Elle a proposé chaque jour pour exposer la situation actuelle de la société algérienne.

En effet, la caricature occupe une place importante en Algérie grâce à sa rapidité dans la transmission du message et son économie de mots, c'est pour cela qu'elle est devenue un objet d'étude, non seulement pour les caricaturistes et les dessinateurs mais aussi pour les étudiants chercheurs parce qu'il s'agit d'un champ d'étude vaste et très varié.

Nous avons choisi ce sujet parce qu'il est riche et varié, c'est l'analyse de la caricature qui a pris une place importante dans l'analyse sémiotique.

Et aussi notre travail consiste à analyser un ensemble de caricatures pris de presses francophones "Liberté" et "El Watan". Ces caricatures traitent le thème de l'immigration clandestine en Algérie qui est devenu un grand problème qui menacent la société algérienne avec le risque de mortalité que prennent les jeunes.

Toute caricature prend un message soit un message implicite ou un message explicite, ça diffère selon le choix du caricaturiste ou la nature du message.

L'immigration clandestine est un phénomène qui touche la société algérienne depuis plusieurs années. Donc, ce sujet devient phénomène d'actualité. C'est pour cela que tous les mass médias et surtout les journaux traitent ce sujet de différentes manières en particulier la caricature.

Pour étudier une caricature, il est important de bien comprendre son contexte, alors nous nous sommes posée la question suivante : comment l'image de l'immigration clandestine est représentée dans la caricature?

Et pour bien cerner le sujet traité, nous nous sommes posée également des questions secondaires:

1. Quelle est la relation entre le code linguistique et le code iconique dans la transmission du message de la caricature journalistique ?
2. Comment le dessinateur facilite l'opération d'interprétation du contenu de la caricature?
3. Comment le caricaturiste résume un évènement dans une image ?

Nous pensons que l'image de l'immigration clandestine représenterait à l'aide des éléments bien choisis par le dessinateur pour transmettre son message à la classe instruite en présentant une image simple qui résume tout un phénomène par le choix de mots, de

discours, de personnages, de couleurs ...etc. Et le caricaturiste relierait le code linguistique avec le code iconique pour obtenir une relation de complémentarité, cette dernière facilite la tâche de l'interprétation du contenu de la caricature.

Dans notre corpus, il s'agit d'analyser cinq caricatures qui sont tirées de deux quotidiens francophones algériennes : "**Liberté**" et "**El Watan**" où il y a deux caricatures de "**Dilem**" et trois caricatures du "**Hic**".

L'ensemble de caricatures que nous avons choisie traiter le thème de l'immigration clandestine en Algérie.

Pour la méthodologie, nous ferons appel à l'analyse sémiotique de la caricature selon **R. Barthes** en appliquant les deux méthodes : la méthode descriptive et la méthode analytique pour faire une étude sur les différents codes tel que : le code linguistique (les titres, les paroles dans les bulles ...) et le code iconique (les couleurs, les vêtements ...) et également nous ferons appel à quelques éléments de l'analyse sémiotique de **M. Joly** : le code plastique (l'échelle de plans et les angles de prise de vue)

Notre objectif par cette recherche est de faire une analyse sémiotique sur les cinq caricatures que nous avons choisie, nous espérons par cette analyse montrer comment l'immigration illégale a traité à travers le dessin de la presse et quelles fonctions peuvent-elles avoir.

Notre recherche sera présentée en deux chapitres. Le premier chapitre sera consacré pour les concepts théoriques, il s'agit de présentation théorique des notions de base comme "la sémiologie, le signe, l'image et la caricature".

Dans le deuxième chapitre, nous mettrons l'accent sur le contenu de notre corpus, nous focaliserons sur la présentation des journaux : "**Liberté**", "**El Watan**". Et aussi, nous parlerons sur la biographie des caricaturistes. Et nous ferons une analyse sémiotique des caricatures choisies pour arriver à l'interprétation qui permet de confirmer ou d'infirmes nos hypothèses proposées au début de notre recherche.

Chapitre I : Définitions des concepts théoriques

I. La sémiologie

I.1. Qu'est-ce que la sémiologie ?

Le mot "sémiologie" vient du grec ancien "σημειῶν" qui signifie "signe" et "λόγος" Qui signifie "parole".¹

La sémiologie est l'étude des signes linguistiques à la fois verbaux ou non verbaux.²

Selon **Le dictionnaire Encyclopédique des sciences du langage** : « *la sémiologie est la sciences des signes* ». ³

A partir ces définitions, nous pouvons dire que la sémiologie est une science qui étudie les signes dans la société.

I.2. Sémiologie/ Sémiotique

Saussure a développé la notion de la sémiologie en Europe. Pour lui, « *la sémiologie est une science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale* ». ⁴

Donc, nous pouvons confirmer que la sémiologie est la science qui englobe à la fois les signes linguistiques et les signes non linguistiques.

En Amérique, le philosophe et logicien **Charles Sandres Peirce** a développé la notion de la sémiotique comme l'autre nom de la logique « *la doctrine formelle des signes* » ⁵

Donc, nous pouvons définir la sémiotique comme l'étude des signifiants (image, texte ...) c'est-à-dire tous les objets qui véhiculent du sens.

Martine Joly fait la distinction entre sémiotique et sémiologie :

« le premier (sémiotique) d'origine américaine, est le terme canonique qui désigne la sémiotique comme philosophie des langages. L'usage du second (sémiologie) d'origine européenne, est plutôt compris comme l'étude de langages particuliers (image, gestuelle, théâtre, etc.) ». ⁶

Il affirme aussi : « *les deux termes sont équivalents, et que leur différence vient simplement de leur origine linguistique (sémiotique) étant d'origine anglo-saxonne (**Locke – Pierce**), (sémiologie) d'origine européenne (en particulier **Saussure**) ».* ⁷

¹ - <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/semiologie>

² - <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/semiologie>

³ - **Ducrot OSWALD & Todorov TZVETAN**, *Le dictionnaire Encyclopédique des sciences du langage*, Seuil, 1979, p113.

⁴ - **Ferdinand De SAUSSURE**, *Cours linguistique générale*, Arbre d'or, 2005, p22.

⁵ - Khadija BRAHIMI, *Etude sémiotique d'une caricature. Cas d'austérité en Algérie*, chez Dilem. Dans le journal *Liberté*, mémoire de master 2, université ZIANE Achour-DJELFA, p19.

⁶ - **Joly MARTINE**, *Introduction à l'analyse de l'image*, Armand COLIN, 2006, p22.

⁷ - **Joly. M**, *L'image et les signes*, Armand COLIN Cinéma, 2005, p16.

Donc, nous pouvons dire que les deux termes sont synonymes parce que les deux prennent le signe comme un concept central dans leurs études. Cependant, pour chacun de ces deux termes un objet d'étude différent de l'autre, l'un est philosophique (la sémiotique) parce que la sémiotique étudie les signes en situation; et l'autre est linguistique (la sémiologie) parce que la sémiologie étudie les signes qui sont organisés en systèmes communicatifs.

I.3. La sémiologie de la communication Vs la sémiologie de la signification

A partir **Saussure**, la sémiologie a connu deux mouvements sémiologiques importants :

I.3.1. La sémiologie de la communication

C'est un mouvement sémiologique qui s'intéresse aux phénomènes de la communication.

Parmi les représentants de ce mouvement il y a **Eric Buysens**, **Georges Mounin**, **Louis Prieto** et **Jeanne Martinet**. Ces théoriciens considèrent la langue comme un instrument de communication.

Eric Buysens affirme que « *la sémiologie peut se définir comme l'étude de procédés de communication c'est-à-dire des moyens utilisés pour influencer autrui et reconnus comme tels par celui qu'on veut influencer* ». ⁸

En principe, pour faire une communication, la présence d'un émetteur est nécessaire ainsi qu'un récepteur et un message, ce dernier doit être transparent et compris pour les locuteurs.

La sémiologie de la communication étudie les systèmes des signes conventionnels et précis, donc elle s'intéresse à l'étude des signes uniquement.

I.3.2. La sémiologie de la signification

Ce mouvement sémiologique reprise par **R. Barthes**. Elle s'intéresse à l'étude des signes et des indices c'est-à-dire tout ce qui signifie quelque chose.

En effet, elle s'intéresse aux phénomènes sociaux et elle cherche l'exploration du sens caché, par exemple le sport, les publicités commerciales et l'habillement sont des langages véhiculant des valeurs sociologiques. Cela veut dire que la sémiologie de la signification se rapporte à l'univers du sens et de l'interprétation.

⁸ - **Eric BUYSSENS** « *La communication et l'articulation linguistique* », cité par **G.MOUNIN**, *Introduction à la Sémiologie*, Minuit, Paris, 1970, p13.

II. La théorie de signe

II.1. Qu'est-ce que le signe ?

En linguistique, un signe est la réunion d'un signifiant et d'un signifié.⁹ Il est aussi la notion de base de toute science du langage.¹⁰

II.1.1. Selon Ferdinand De Saussure

Il définit le signe comme: *«la combinaison du concept et de l'image acoustique»*.¹¹

Et pour lui, le signe est formé de deux parties. Donc, il propose : *«de conserver le mot signe pour le total, et de remplacer concept et image acoustique respectivement par signifié et signifiant»*.¹²

D'après la définition de **Saussure**, nous pouvons dire que le signe est la relation entre l'image acoustique (qui peut être visuelle ou auditive) et le concept (qui vient à notre esprit quand nous recevons l'image acoustique).

Nous pouvons dire aussi que le signe relie de manière indissociable un signifié et un signifiant.

II.1.2. Selon Charles Sandres Peirce

Pour **Peirce** un signe : *«est quelque chose tenant lieu de quelque chose pour quelqu'un, sous quelque rapport ou à quelque titre»*.¹³ Et *«[...] il considérait le signe comme un objet, une entité à trois termes, un représentamen, un objet et un interprétant»*.¹⁴

A partir des définitions de **Pierce**, nous pouvons dire que le signe est composé par la relation de trois composants.

L'image acoustique du signe qui est appelée "le représentamen", c'est le signifiant chez **Saussure**; l'image conceptuelle du signe qui est appelée "l'interprétant", c'est le signifié chez **Saussure** et en fin le référent qui est "l'objet".

II.2. Le classement des signes

⁹ - <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/signe>.

¹⁰ - **D. OSWALD & T. TZEVTAN**, op.cit, p191.

¹¹ - **F.D. SAUSSURE**, *CLG*, op.cit, p74.

¹² - **F.D.SAUSSURE**, Ibid. p75.

¹³ - **Joly. M**, *Introduction à l'analyse de l'image*, op.cit, p25.

¹⁴ - **Joly. M**, *L'image et les signes*, op.cit, p26.

Il y a plusieurs classifications des signes qui ont été proposées, mais dans notre recherche nous avons choisie celle élaborés par **C.S.Peirce** parce qu'elle peut faciliter la compréhension du fonctionnement de l'image perçue comme signe.

En effet, cette classification dépend sur la relation entre le signifiant et le référent et non le signifié. Alors, **Peirce** a proposé trois grandes catégories des signes.

II.2.1. Le symbole

*«Le symbole entretien avec ce qu'il représente une relation arbitraire, conventionnelle. Entrent dans cette catégorie les symboles au sens usuel du terme tels que les annaux olympiques, les différents drapeaux ».*¹⁵

C'est-à-dire le signe linguistique selon **Peirce** c'est un symbole qui fonctionne par convention.

II.2.2. L'indice

« L'indice est une signe qui entretien un lieu physique avec l'objet qu'il indique, c'est le cas lorsqu'un doigt est pointé sur un objet, lorsqu'une girouette indique la direction du vent, ou une fumée la présence du feu ». ¹⁶

Ici, **Peirce** a regroupé les signes qui ont une relation physique avec ce qu'ils représentent comme les nuages pour la pluie.

II.2.3. l'icône

« Correspond à la classe de signes dont le signifiant entretient une relation d'analogie avec ce qu'il représente, c'est-à-dire, avec son référent : un dessin figuratif, une photographie, une image de synthèse représentant un arbre ou une maison sont des icônes dans la mesure où ils "ressemblent "à un arbre ou à une maison ». ¹⁷

Donc, l'image correspond à cette catégorie qui a un lien d'analogie entre le signifiant et le référent.

II.3. Les types des signes

¹⁵- **UECO**, *Le signe*, Labor, Bruxelles, 1988, p31.

¹⁶- **UECO**, *Ibid.* p75.

¹⁷ -**Joly. M**, *Introduction à l'analyse de l'image*, op.cit, p27.

Le signe est quelque chose qui est mise à la place de quelque chose d'autre soit concrète ou abstraite. Alors, le signe représente autre chose, il se retrouve presque dans toutes les sciences et les disciplines. Donc, il n'est pas forcément linguistique.

II.3.1. Le signe linguistique

Pour la transmission des messages d'un individu à un autre, il faut utiliser les signes linguistiques. Donc, ces derniers occupent une place importante dans la communication humaine.

Ferdinand De Saussure était le premier qui a défini la notion de signe qui est composé de deux parties :

Le signifié (l'image conceptuelle , le sens).

Le signifiant (l'image acoustique , la représentation mentale sonore).

Alors, le signe linguistique est le lien qui associe le concept avec l'image acoustique. Cela veut dire que le signe linguistique est l'association d'un signifiant et d'un signifié.

Le signe saussurien est :

II.3.1.1. Arbitraire

Pour **Ferdinand De Saussure** : « *le lien unissant le signifiant au signifié est arbitraire [...] nous pouvons dire plus simplement : le signe linguistique est arbitraire* ». ¹⁸

Donc, nous pouvons dire que le lien entre "le signifiant" et "le signifié" est à la fois arbitraire et nécessaire. Arbitraire parce que la relation entre le signifié et son signifiant n'est pas naturelle. Comme l'exemple de "classe" et son transcription phonétique [klas].

Nous pouvons observer qu'il n'y a aucune relation qui associe le concept "classe" avec la suite phonique qui le représente.

Aussi, nous pouvons observer la variété des dénominations d'une langue à une autre pour une même réalité signifiée.

Par exemple, on parle de "école" en français, on parle de "school" en anglais et on parle de "madrassa" en arabe.

Donc, nous pouvons dire que le lien entre "le signifiant" et "le signifié" est arbitraire mais aussi nécessaire où les deux parties du signe ne peuvent exister l'une sans l'autre.

¹⁸ -F.D.SAUSSURE, op.cit , p75.

II.3.1.2. Conventionnel

Le signe linguistique est conventionnel c'est-à-dire qu'il doit être compris pour tous les membres d'une communauté qui partagent la même langue.

II.3.1.3. Linéaire

Le signe est linéaire parce que le signifiant se présente de façon linéaire dans l'axe du temps.

Pour **Ferdinand De Saussure** : «*le signifiant [...] se déroule dans le temps seul et a les caractères qu'il emprunte au temps :a) il représente une étendue et b) cette étendue est mesurable dans une seule dimension : c'est une ligne* ». ¹⁹

Par exemple, pour prononcer un mot [livr], il faut respecter l'ordre des lettres et prononcer d'une façon successive.

Nous ne pouvons pas prononcer ce mot par d'autre ordre. Les signes forment donc une successivité.

II.3.2. Le signe non linguistique

Les systèmes de communication humaine ne se composent seulement des signes linguistiques mais aussi des signes non linguistiques qui existent dans notre vie sous diverses formes. Nous pouvons classer les différents systèmes de communication humaine qui sont utilisés par l'homme sous différentes catégories des signes : les signes gustatifs, olfactifs, tactiles, ainsi que les signes iconiques et audio-visuels. Nous pouvons citer aussi les signes gestuels.

II.3.3. Le signe iconique

Selon **Peirce** iconique c'est «tout système de reproduction analogique autre que les systèmes linguistiques ». L'origine du terme vient du grec " εἶχον " Qui signifie "image". Donc, ce type de signes se base sur le visuel qui permet l'interprétation de l'image.

¹⁹ - **Ferdinand DE SAUSSURE** , Op, cit , P77.

III. L'image

III.1. Qu'est-ce que l'image ?

L'origine du mot "image" vient du latin " imago " qui signifie "masques mortuaires".²⁰

En générale, l'image est une représentation visuelle de quelque chose, elle peut être naturelle ou artificielle. Et en sémiologie, l'image est considérée comme produite par un langage spécifique.

Platon définit l'image, il dit : « *j'appelle image d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps opaques, poli et brillants et toutes les représentations de ce genre* ». ²¹

Et pour **Martine Joly** l'image est : « *quelque chose qui ressemble à quelque chose d'autre* ». ²²

III.2. L'image est un signe

L'image représente un moyen de communication où il y a une relation d'analogie entre le signifiant (le dessin) et ce qu'il représente c'est-à-dire le référent (les formes , les couleurs ...) Cela veut dire que l'image correspond à la catégorie d'icône donc elle est un signe.

L'image en tant que message visuel, elle est donc composée d'une interaction de différents signes : signe plastique, signe iconique et signe linguistique.

III.2.1. Le code plastique

il s'agit de caractéristiques matérielles substantielles de l'image comme : la couleur, les lignes, les formes, la texture, la composition, le support, le cadrage, l'angle de prise de vue, le cadre, l'échelle de plans et le choix de l'objectif.

Nous pouvons dire que l'image est déterminée par le choix du code plastique et non seulement par les codes iconiques et linguistiques.

III.2.2. Le code iconique

Il s'agit des signes qui sont des représentations visuelles ayant une ressemblance manifeste et "une relation analogique avec l'objet". Ce sont donc des motifs qui renvoient à des objets ou à des êtres humaines.

²⁰ - <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/image>

²¹ - <https://fr.m.espacefrancais.com/image/>

²² - **Joly, M.** *L'image et les signes*, op.cit, p24.

III.2.3. Le code linguistique

C'est la partie qui détermine le sens exacte de l'image, il s'agit donc des mots ou des phrases qui illustrent le message transmis par l'image.

III.3. La relation entre le texte et l'image

L'image représente un code visuel qui se subdivise en message linguistique et message iconique, le premier c'est la partie écrite et le deuxième c'est la partie image.

Donc, la relation entre le texte et l'image est une relation de complémentarité où l'un complète l'autre.

Jean Luc Godard affirme que : « *mot et image, c'est comme chaise et table, si vous voulez vous mettre à table vous avez besoin des deux* ». ²³

III.4. Les fonctions du rapport texte/ image

Nous distinguons deux fonctions :

III.4.1. Fonction d'encrage

R. Barthes la définit : « [...] *décrit une forme d'interaction image /texte dans lequel celui-ci vient pour indiquer (le bon niveau de lecture) de l'image* ». ²⁴

Dans cette fonction le texte apporte le même sens avec l'image.

III.4.2. Fonction de relais

Selon **R. Barthes** : «c'est une forme de complémentarité entre l'image et les mots, celle qui consiste à dire ce que l'image peut difficilement montrer». ²⁵

Donc, c'est le cas où le texte complète l'image c'est-à-dire les deux participent à la construction d'un seul message.

²³ - **Joly. M**, *Introduction à l'analyse de l'image*, op.cit, p 101.

²⁴ - **Joly. M**, *Ibid.*, p103.

²⁵ - **Joly. M**, *op.cit*, p104.

IV. La caricature

IV.1. Qu'est-ce que la caricature ?

Le mot caricature vient de l'italien " caricatura " dérivé du latin " caricare " qui signifie " charger d'une façon exagérée ".²⁶

Le dictionnaire de Larousse définit la caricature comme : " *le représentation par l'exagération des traits caractéristiques du visage ou des proportions du corps en dessin ou en peinture dans une intention satirique* ".²⁷

Aussi, la caricature définie comme : " *l'image infidèle et la reproduction déformée de la réalité* ".²⁸

Nous pouvons dire que la caricature est une imitation dérisoire et excessive en dessin et en peinture satirique.²⁹

Donc, la caricature est l'art qui représente par l'exagération une personne ou une réalité.

IV.2. L'histoire de la caricature

L'histoire de la caricature commence depuis l'antiquité avec les sociétés grecques et romaines qui ont connu la caricature par l'état embryonnaire.

Des caricatures ont retrouvé sur des vases grecs et sur les murailles d'Herculanum et de Pompéi, d'autres sont retrouvées sur les papyrus de l'ancienne Egypte. Cependant, il s'agit plus de satires que des caricatures.

La caricature a connu son épanouissement à partir de la renaissance où elle a été utilisée pour déformer les visages.

Le développement de l'imprimerie permet la propagation des dessins satiriques, politiques et religieux sur des feuilles volantes.

Au **XXème** siècle, la caricature a connu une grande importance au Royaume-Uni puis en France où le journaliste **Charles Philo**pon a publié la série des portraits de **Louis Philippe** sous la forme de poire dans Grandville puis le charivari.

L'âge d'or de la caricature politique en France commence par la loi de la liberté de la presse en 1827 qui rétablit par le roi **Charles X** et le début de la grande guerre.

Honoré Daumier, **Grandville** ou **Gustave Doré** sont les principaux caricaturistes français.

²⁶ - <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/caricature>

²⁷ - <https://www.larousse.fr/dictionnaire/francais/caricature/13298>

²⁸ - <https://www.larousse.fr/encyclopedie/peinture/caricature/151454>

²⁹ - <https://www.mediadico.com/dictionnaire/definition/caricature/littre.def>

A partir la révolution de Mars 1848, la caricature se développe en Allemagne avec **Wilhelm Scholz**. Et au Canada, la caricature politique apparaît au 1970 avec **John. W. Benghough** qui publie pour l'hebdomadaire satirique Grip.³⁰

Au **XXème** siècle, avec la première guerre mondiale les caricatures sont souvent haineuses parce qu'elles représentent les crises politiques et les affaires internationales.

Après la seconde guerre mondiale, les nouvelles techniques permettent le développement de la caricature et une source d'information qui représente les préoccupations du public.³¹

IV.3. L'évolution de la caricature dans la presse francophone

La caricature ou le dessin de la presse est un art de représentation et son but principal est de transmettre un message.

Ce dessin se caractérise par son caractère drôle et par la déformation et l'exagération physique.

La caricature apparaît en Algérie à l'époque coloniale avec **Ali Djaffar**.³²

A l'époque de l'indépendance, la caricature de la presse existait toujours dans les journaux algériens pour évoquer l'actualité de la vie sociale.

En 1990, l'Algérie connaît un changement important sur le côté politique. Nombreux caricaturistes étaient encouragés par l'avènement de la démocratie où ils ont la liberté de l'expression sur toutes les préoccupations de la société algérienne.

"**El Mancher**" c'était le journal le plus célèbre dans cette époque, il permet de découvrir plusieurs talents tels que : **Dilem, Le Hic, Sour, Fathy** ... etc.³³

D'autres journaux ont vu le jour , mais n'ont pas duré comme "**El Baroud**", "**El Wadjh El Akhar**" et "**El Kardache**". En ajoutant d'autres quotidiens qui publient des pages satiriques comme "**Le Matin**", "**Liberté**".³⁴

³⁰ -<https://fr.m.wikipedia.org/wiki/caricature>

³¹ - <https://larhra.ish-lyon.cnrs.fr/node/153>

³²- **Amel .S**, *Analyse sémiotique de la caricature. Cas du journal : Liberté, Septembre 2006*, mémoire master2, université Kasdi Merbah-OUAGLA, p15.

³³- **Amel. S**, *ibid*, p15.

³⁴- **Khadija. B**, *op,cit*, p14.

IV.4. Les types de la caricatures

En générale, il existe plusieurs types de la caricature. Tout dépend le sujet traité et le choix du caricaturiste. Nous distinguons :

IV.4.1. La caricature comique

Ce type de caricature se focalise sur les traits naturels d'une personne et ils leur donne une déformation et une exagération.

Donc, ce type, nous nous intéressons à l'analyse de chaque partie du visage ou du corps de la personne.

IV.4.2. La caricature satirique

Généralement, nous trouvons ce type de caricature dans les cas de critiquer les personnalités politiques.

IV.4.3. La caricature de situation

C'est le type qui s'inspire des évènements humains et des images de l'actualité.

Nous observons que plusieurs caricaturistes s'intéressent au dessin d'actualité surtout dans la presse quotidienne ou hebdomadaire pour livrer les vices de la société.³⁵

IV.5. Les fonctions de la caricature

La fonction principal de la caricature est de faire rire, mais il existe d'autres fonctions.

La fonction de la caricature dépend du choix du caricaturiste c'est-à-dire le message qu'il veut transmettre.

IV.5.1. L'information

La caricature est un message donc elle peut avoir pour fonction d'informer les lecteurs.

C'est le cas pour les journaux quotidiens comme : **Liberté, El Watan ...**³⁶

³⁵ - <https://litsole3.wordpress.com>

³⁶- <https://litsole3.wordpress.com>

IV.5.2. La distraire

Nous trouvons cette fonction dans les journaux satiriques qui donne une place à la caricature. Dans cette fonction, le caricaturiste cherche à distraire les lecteurs avec ses dessins humoristiques.³⁷

IV.5.3. L'éducation

Cette fonction est utilisée quand le caricaturiste veut éduquer quelque chose aux lecteurs à partir de ses connaissances.

La caricature peut jouer aussi un rôle important dans l'éducation scolaire parce qu'elle est comprises par tout le monde.³⁸

IV.5.4. La démystification

Le caricaturiste démystifie le sérieux du réel en modifiant les caractéristiques physiques des personnages.³⁹

IV.5.5. La publicité

Le caricaturiste peut dessiner pour attirer l'attention des lecteurs sur un produit précis.⁴⁰

IV.5.6. La contestation

La caricature est une représentation d'une énonciation qui conteste afin de donner un point de vue en démasquant les personnages.⁴¹

³⁷- <https://litsole3.wordpress.com>

³⁸- <https://litsole3.wordpress.com>

³⁹- <https://litsole3.wordpress.com>

⁴⁰- <https://litsole3.wordpress.com>

⁴¹ - **Sephorah EKANGA OMOKAMBA**, *la caricature de la presse écrite et la liberté d'expression à Kinshasa, thèse électronique, 2016.*

Chapitre II : Vers une analyse sémiotique

I. Le corpus

Le journal a considéré comme le premier moyen de communication apparu dans la société, il se caractérise par la capacité de recouvrir un public vaste et varié car il s'agit d'une source d'informations. Nous trouvons souvent des caricatures dans les journaux. En effet, la caricature joue un rôle important dans la société parce qu'elle est un moyen de renverser la réalité de manière comique et amusante.

Dans notre corpus, nous avons choisi cinq caricatures qui traitent le phénomène de l'immigration clandestine en Algérie.

Ces caricatures sont tirées de deux journaux : **Liberté** et **El Watan**.

I.1. Présentation des journaux

I.1.1. Liberté

C'est un journal quotidien algérien en langue française. Il a connu au niveau international et aussi il publie dans chaque édition une caricature d'**Ali Dilem**.

Liberté a été créé le 27 juin 1992, sa devise est : "le droit de savoir et le devoir d'informer".

I.1.2. El Watan

Il s'agit d'un quotidien algérien en langue française, il a fait sa parution le 8 octobre 1990.

El Watan a considéré comme le journal de référence en Algérie, son célèbre caricaturiste c'est **Hichem Baba Ahmed (Le Hic)**.

I.2. Identification de la biographie des caricaturistes

I.2.1. Ali Dilem

C'est un dessinateur né le 29 juin 1967 à EL Harrach en Algérie. Il publie ses caricatures dans le quotidien algérien " **Liberté** " et sur la chaîne francophone TV5 et dans l'hebdomadaire français " **Charlie Hebdo** ".

Il commence avec le journal **Alger republication** en 1989 puis le quotidien **Le matin** en 1991 avant de rejoindre **Liberté** en 1996.

Il a reçu de nombreux prix internationaux au cours de sa carrière, la prise international du dessin de presse en 2000, le trophée de la liberté de la presse décerné par le club de la presse du Limousin et reporters sans frontières en Septembre 2005 et le Grand prix de l'humour vache au Salon international du dessin de presse et d'humour de Saint-Just-Le-Martel en Septembre 2007 en France. Le 11 Octobre 2010, il a reçu les insignes de chevalier des arts et des lettres. Le 9 Janvier 2017, **Dilem** a été promu au rang d'officier des arts et des lettres par le présidence de la république française.

I.2.2. Le Hic (Hichem Baba Ahmed)

Hichem Baba Ahmed est un dessinateur de la presse qui est connu sous nom "**Le Hic**", il est un caricaturiste algérien qui né en 1969.

Il commence sa carrière de caricaturiste en 1998 avec le quotidien **l'Authentique** et rejoint **Le Matin** en 1999. En 2004, il rejoint le journal **Le Jeune indépendant** et par la suite **Le Soir** d'Algérie. En 2009, il rejoint **El Watan** jusqu'à ce moment.

Ses caricatures montrent les problèmes de la société algérienne, comme le chômage, la pauvreté ...etc.

En 2016, il a été élevé au rang de chevalier de l'ordre des arts et des lettres.

II. Présentation générale des caricatures

Numéro de la caricature	Le titre de la caricature	Le thème général	Titre de journal	Le dessinateur	Date de la parution
N1	FATWA CONTRE L'IMMIGRATION CLANDESTINE LA HARGA HARAM !	Fatwa contre l'immigration illégale due à la dangereuse augmentation du nombre de morts.	Liberté	Dilem	04/02/2018
N2	VAGUE DE FROID EN ALGERIE	L'immigration clandestine continue malgré tous les risques et toutes les conditions climatiques	Liberté	Dilem	15/12/2018
N3	DE PLUS EN PLUS DE FILLES HARRAGA	L'immigration clandestine inclut non seulement les hommes mais elle touche aussi la catégorie des filles et des femmes (les mamans).	El Watan	Le Hic	28/07/2018
N4	HARRAGA	La continuation de l'immigration clandestine	El Watan	Le Hic	08/08/2018
N5	LES CLANDESTINS ALGERIENS RAPATRIES D'ALLEMAGNE ARRIVENT	Les clandestins rapatriés migrent encore une autre fois	El Watan	Le Hic	01/10/2018

III. Etude technique de la caricature

III.1. L'échelle de plans

Numéro de la caricature	Gros plan	Plan d'ensemble	Plan moyen	Plan rapproché
N1			+	
N2		+		
N3			+	
N4			+	
N5		+		

Commentaire :

Dans la plupart de ces caricatures c'est le plan moyen qui domine car les personnages sont l'élément central. Cependant, dans les caricatures N2 & N5 c'est le plan d'ensemble qui domine les personnages reste l'élément central mais en ajoutant l'entourage afin d'identifier plus du message.

III.2. Les angles de la prise de vue

Numéro de la caricature	Identité des personnages	Trois à quart	Vue de face	Profile	A droite	A gauche	devant	Derrière
N1	Les pêcheurs	+			+			
	Le soldat de la marine		+			+		
N2	Les clandestins	+				+		
	Le gilet jaune		+		+			
N3	Les clandestins	+						+
N4	Le jeune homme	+						+
N5	Les clandestins rapatriés	+					+	

Commentaire :

Ce tableau montre les différentes prises de vue des angles des personnages caricaturés selon le regard de leur auteur et vis-à-vis des personnes dessinées sur une même caricature.

4. Dans la caricature N1 : le soldat de marine est vue en face à gauche et les pêcheurs sont vues en trois quart à droite.
5. Dans la caricature N2 : les clandestines sont vues en trois quart à gauche et le gilet jaune est vue de face à droite.
6. Dans la caricature N3 : les clandestines dans l'embarcation sont vues en trois quart derrière.
7. Dans la caricature N4 : le jeune homme qui porte une hache est vue en trois quart derrière.
8. Dans la caricature N5 : les clandestines rapatriés sont vues en trois quart devant.

IV. Etude des messages linguistiques dans la caricature

IV.1. Analyse des titres de la caricatures

Numéro de la caricature	Le titre de la caricature	Analyse syntaxique	Analyse sémantique
N1	FATWA CONTRE L'IMMIGRATION CLANDESTINE LA HARGA HARAM! (voir la caricature1)	Ce titre se compose de deux phrases, les deux phrases sont nominales; la 1 ^{er} phrase est constituée d'un nom, une préposition, un déterminant, un nom et un adjectif; la 2 ^{ème} phrase est constituée d'un déterminant, un nom et un adjectif.	Fatwa : nom féminin, décision annoncé de manière officielle. Immigration : nom féminin, arrivée dans un pays. Clandestine : nom masculin, personne agit de manière clandestine. Harga : nom féminin, mot d'origine arabe, il s'agit d'un type d'immigration. Haram : adjectif, interdit par le coran.
N2	VAGUE DE FROID EN ALGERIE	Ce titre est une phrase nominales, elle a formé de deux syntagmes; un syntagme nominale qui est constitué d'un adjectif, un déterminant et un nom; et un syntagme prépositionnel qui est constitué d'une préposition et d'un nom propre.	Vague de froid : locution nominal, féminin, épisode météorologique. Algérie : nom propre féminin, pays d'Afrique du nord, au centre du Maghreb. .
N3	DE PLUS EN PLUS DE FILLES HARRAGA	Ce titre se compose de deux syntagmes; le 1 ^{er} syntagme adverbiale est formé d'un préposition, un adverbe, un préposition et un adverbe; le 2 ^{ème} syntagme nominal est formé d'un préposition, un nom et un adjectif.	Filles : nom féminin, être humain du sexe féminin. Harraga : nom masculin, des jeunes qui quittent leur pays.

N4	HARRAGA	Ce titre est sous forme d'un seul mot, il s'agit d'un mot d'origine arabe.	Harraga : nom masculin, des jeunes qui quittent leur pays pour rejoindre clandestinement l'Europe.
N5	LES CLANDESTINS ALGERIENS RAPATRIES D'ALLEMAGNE ARRIVENT	Ce titre est une phrase nominale complexe, elle est constituée de deux syntagmes; le 1 ^{er} syntagme nominal est constitué d'un déterminant, un nom, un adjectif et un verbe; le 2 ^{ème} syntagme prépositionnel est constitué d'une préposition, un nom propre et un verbe.	Clandestins : nom masculin, personne agit de manière clandestine. Algériens : adjectif, relatif aux habitants de l'Algérie. Allemagne : nom propre féminin, pays situé sur le continent européen.

Commentaire :

Nous notons que toutes les images de la caricature contiennent des titres à phrases nominales.

C'est pour les deux dessinateurs **Dilem** et **Le Hic**.

Nous pouvons justifier ce choix dans le but d'adresser le message de l'immigration clandestine aux lecteurs éveillés car ils comprennent la gravité de ce message. Donc, les dessinateurs ciblent la classe cultivée de la société.

Comme nous savons que la phrase nominale met l'accent sur certains éléments donc c'est pour cela qu'elle est choisie par les caricaturistes (**Dilem** et **Le Hic**) pour mettre en lumière le grave problème de l'immigration clandestine et sachant que la phrase nominale se caractérise par sa rapidité et sa brièveté. Le lecteur cultivé comprend facilement l'idée générale de la caricature.

Nous remarquons également que tous les titres sont en majuscule; et pour la caricature N1, il y a un titre et un sous-titre.

IV.2. Analyse des textes dans les bulles

Numéro de la caricature	Numéro des bulles	Analyse syntaxique	Analyse sémantique
N1	Nous sommes de pauvres pêcheurs !	Cette bulle se compose d'une phrase nominale qui est constituée d'un pronom personnel (nous), le verbe "être" conjugué au présent de l'indicatif et un syntagme nominal qui constitue d'un déterminant, un adjectif et un nom. Cette phrase se termine par un point d'exclamation.	Les migrants représentent des pauvres pêcheurs pour ne pas être capturés par la force maritime.
	C'est bon !.	Cette bulle se compose de deux phrase, la 1 ^{er} est une locution. Elle est constituée d'un adjectif démonstratif, le verbe "être" conjugué au présent de l'indicatif et un adjectif. Cette phrase se termine par un point d'exclamation et un point.	Le soldat croit au mensonge des immigrants.
	Circulez !	La 2 ^{ème} phrase est constituée d'un verbe intransitif conjugué à l'impératif et elle se termine par un point d'exclamation.	Le soldat ordonne les migrants de partir.
N2	On vient juste pour se réchauffer !	Cette phrase nominale est constituée d'un pronom indéfini et le verbe "venir" conjugué au présent de l'indicatif, un adjectif et un syntagme prépositionnel constitue d'un préposition un pronom personnel de la 3 ^{ème} personne et un verbe de 1 ^{er} groupe à l'infinitif. Cette phrase se termine par un point d'exclamation.	Les migrants déclarent qu'ils vont en France juste pour se réchauffer.

IV.3. Etude de ponctuation

Les signes de ponctuation sont des signes graphiques pour l'organisation de l'écrit.

Le tableau suivant présente une analyse des ponctuations utilisées dans les textes, que ce soit des titres ou des bulles.

N de la caricature	Le texte	(!)	(?)	(.)	(...)	(:)	(,)
N 1	Le titre	(1)	-	-	-	-	-
	La bulle N1	(1)	-	-	-	-	-
	La bulle N2	(2)	-	(1)	-	-	-
N2	Le titre	-	-	-	-	-	-
	La bulle	(1)	-	-	-	-	-
N3	Le titre	-	-	-	-	-	-
N4	Le titre	-	-	-	-	-	-
N5	Le titre	-	-	-	-	-	-

Commentaire :

Nous notons que le signe de ponctuation le plus utilisé dans les caricatures : c'est le point d'exclamation, il marque la subjectivité qui existe dans les dessins.

V. Description et interprétation des caricatures

V.1. Caricature 1



La description :

Cette image intitulée "FATWA CONTRE L'IMMIGRATION CLANDESTINE - LA HARGA HARAM !" représente deux navires au large de la mer; un navire de la force maritime où il y a un drapeau de l'Algérie flottant au sommet et il y a un soldat de la marine en uniforme, il a l'air en colère, il pointe du doigt un groupe de personnes dans une embarcation en plastique, sa bouche est ouverte et il y a une bulle qui montre ses paroles.

A droite de l'image, il y a un groupe de personnes dans l'embarcation, ils portent des vêtements vieux et déchirés, ils portent leur attention sur le soldat, il y a un homme qui

porte un tarbouche rouge, au dessus de sa tête, il y a une grosse bulle qui montre ses paroles.

Nous remarquons aussi qu'il y a un petit poisson saute sur la surface de la mer, il y a aussi des nuages.

L'arrière plan de l'image est bleu et blanc. Nous notons également que le titre contient le contenu de la Fatwa en caractère gras "**La Harga Haram!**".

L'interprétation :

L'image représente une critique de la récente fatwa contre l'immigration clandestine où elle montre la présence d'un navire de la force maritime qui symbolise que l'Etat essaye d'arrêter ce phénomène; la présence de la mer symbolise "El Harga" vers un avenir meilleur et la présence d'un poisson montre que c'est le milieu de la mer où la plage est de loin dépasse.

La couleur du ciel bleue indique le calme et indique également qu'il est tôt le matin.

Le soldat qui crie et pointe le groupe d'hommes indique la politique de la violence qui est utilisée au lieu d'utiliser la politique de la sensibilisation.

D'autre part, le groupe d'hommes dans l'embarcation en plastique montre que les migrants ont changé l'embarcation en bois pour l'embarcation en plastique afin qu'ils ne soient pas détectés par la force maritime. Aussi la présence de nombreuses personnes signifie qu'ils s'agit des migrants clandestins et leurs vêtements déchirés dénote la pauvreté et la misère.

V.2. Caricature 2



La description

Cette image intitulée "VAGUE DE FROID EN ALGERIE" se compose d'un groupe de personnes qui sont installées dans une embarcation au large de la mer, ils appartiennent à différents groupes d'âge, il y a ceux qui portent un turban rouge, il y a un vieil homme qui porte un turban blanc à ses côtés, il y a une femme aux cheveux noirs frisés.

Vers l'avant de l'embarcation, il y a un homme qui porte un turban rouge sur la tête, un tricot violet et il pointe du doigt la flamme de feu. Au dessus de sa tête apparaît une grosse bulle qui occupe une place importante dans le haut de la caricature, elle contient ses paroles.

L'arrière plan est blanc, sur la côte algérienne, il y a la plage avec de petites pistes de neige; le drapeau de l'Algérie flottant; il y a aussi un nuage et de la pluie.

Sur le côté droit de l'image, il y a un jeune homme qui porte un gilet jaune, un pantalon gris, ses yeux sont grands ouverts il a l'air fâché, il pose ses mains sur sa taille.

Derrière lui, il y a une grande flamme de feu jaune et orange sur la plage, derrière cette flamme il y a la Tour Eiffel en noir et au sommet, il y a le drapeau de la France flottant, il y a aussi des maisons et des bâtiments en noir et quelques nuages dans le ciel.

Nous remarquons aussi que le titre occupe une place importante dans la caricature et il donne un avant goût de lire la caricature.

L'interprétation

L'image représente une critique du phénomène de l'immigration clandestine en Algérie, elle reflète une image réelle de la société, le dessinateur veut nous faire savoir clairement que l'immigration clandestine se poursuit malgré tous les changements et que même l'état climatique n'a pas empêché la diminution de ce phénomène.

La présence de la mer symbolise la migration "El Harga" pour eux (le groupe de personnes) c'est un moyen de sauver leur avenir et en avoir un meilleur, l'un d'eux pointe la flamme pour justifier l'immigration par le fait de se réchauffer, cependant ils vont vers un avenir qui sombre un avenir inconnu d'où la présence de la couleur noire du côté de la France aussi la grande flamme de feu indique le danger et le risque; l'homme qui porte un gilet jaune symbolise qu'il s'agit d'une période de manifestations en France.

Sur la côte algérienne, il y a des traces blanches ce qui signifie un peu d'espoir.

V.3. Caricature 3



La description :

Dans cette image caricaturale intitulée de "**DE PLUS EN PLUS DE FILLES HARRAGA**", Nous trouvons en premier plan, l'image représente un groupe de personnes dans une embarcation au large de la mer, cette embarcation est séparée en deux par un rideau jaune avec le mot (CUISINE) au-dessus en noire.

Devant le rideau, il y a un groupe d'hommes, où à l'avant de l'embarcation nous trouvons deux hommes; un homme qui porte un tarbouche rouge, des vêtements gris, à sa droite, il y a un homme religieux barbu qui porte un tarbouche blanc et des vêtements gris.

Derrière ces deux hommes, il existe deux hommes aussi, l'un porte un tarbouche rouge et des vêtements gris, à sa droite, il y a un homme chauve à l'avant avec de petits cheveux à l'arrière de sa tête, il porte des vêtements gris.

Derrière le rideau, il y a deux femmes; il y a une femme qui porte une robe et un foulard d'une femme de cuisine en violet et blanc, sa tresse tombée sur le dos, elle est maquillée et porte une boucle d'oreille d'or et elle rame avec sa main droite.

A sa gauche, il y a une femme qui porte des vêtements verts et un voile blanc et quelques mèches de cheveux à l'extérieure, elle est maquillée et il y a un grain de beauté noir sur sa joue droite et elle rame avec sa main gauche.

Nous remarquons que le titre occupe une place importante en haut de l'image.

L'interprétation :

L'image montre une critique du développement de l'immigration clandestine où un nouveau phénomène est apparu, c'est l'immigration des femmes et des filles.

L'image met l'accent sur la présence de la mer qui symbolise "El Harga". Nous notons qu'elle est grise ce qui signifie la tristesse et la dépression.

L'arrière plan est bleu foncé et blanc; la couleur bleue symbolise le calme et le début du temps, la couleur blanche signifie un peu d'espoir que les migrants cherchent pour un avenir meilleur.

L'image montre également l'existence d'une embarcation qui symbolise "El Harga", elle est séparée en deux par un rideau où il y a les hommes devant le rideau et les femmes derrière celui-ci, cela symbolise que les algériens adhèrent à leurs coutumes.

Le mot " CUISINE " dans le rideau signifie que la place de la femmes est toujours la cuisine.

Les vêtements pour les hommes sont traditionnels symbolisent l'identité quant aux robes des femmes signifient qu'elles sont des femmes au foyer. Nous notons aussi que les deux femmes sont maquillées pour bien apparaître et elles rament c'est ce qui signifie qu'elles font les travaux fatigués.

V.4. Caricature 4



La description :

Cette image intitulée "HARRAGA", représente un jeune homme assis dans une embarcation au large de la mer, il porte une casquette grise sur la tête et des vêtements gris, ses yeux sont cachés par la casquette, il met sa main droite derrière lui pour attraper une manche en bois avec une hache dont à l'extrémité est cachée à l'eau. En arrière plan, l'image est noir et blanc et nous remarquons que le titre est sous forme d'un seul mot écrit en blanc.

L'interprétation :

Ce dessin montre une critique de l'immigration clandestine où les migrants ont utilisé tous les moyens et risquent leur vie et cela uniquement pour émigrer.

L'image est centrée sur la présence d'un jeune homme qui porte des vêtements gris; la couleur grise signifie la tristesse, la dépression, la pauvreté et la vie misérable; ses yeux sont cachés ce qui montre qu'il ne sait pas où il va aller; la présence de la hache indique le danger et le risque.

Il y a aussi, l'arrière plan en noir et blanc; la couleur noire signifie que l'avenir est inconnu et la couleur blanche symbolise que l'immigrant voit beaucoup d'espoir dans l'avenir.

V.5. Caricature 5



La description :

Dans cette image caricaturale intitulée "**LES CLANDESTINS ALGERIENS RAPATRIÉS D'ALLEMAGNE ARRIVENT**" en premier plan, nous observons la partie du devant de l'avion, il y a également l'échelle d'atterrissage qui est fixé devant la porte de l'avion et il y a un groupe d'hommes qui descendent et se dirigent vers l'embarcation sur la plage.

Le 1^{er} homme porte un tricot bleu et un pantalon gris et il tient deux sacs dans ses bras et il en levant son pied droit pour le mettre dans l'embarcation. Derrière lui, il y a un homme portant une casquette et un tricot gris, son bouc est noir, il porte sur son épaule gauche une manche qui accrochée à un sac vert foncé.

Le 3^{ème} homme porte un bonnet vert et un tricot vert, il porte une valise marron dans son bras gauche. Derrière lui, il y a un homme portant des vêtements gris et il tient dans sa main droite une manche qui accrochée à un sac marron.

Le 5^{ème} homme porte un bonnet bleu, des vêtements bleu, il s'agit d'un homme religieux barbu. Derrière lui, il y a un homme qui porte un tarbouche rouge, des vêtements gris et il porte aussi deux valises marrons dans ses bras.

Nous notons que l'arrière plan est noir et blanc et le titre est long lorsqu'il couvre tout le haut de l'image, il est écrit en blanc, et il donne le désir d'analyser l'image.

L'interprétation :

L'image est une moquerie de la situation de l'immigration illégale en Algérie, elle reflète une image réelle de la société.

La mer et l'embarcation symbolisent " El Harga ", l'arrière plan noir et blanc montre que leur avenir dans le pays est inconnu, c'est ce que représente la couleur noire, alors que la couleur blanche signifie un peu d'espoir et de paix dans le pays, mais les migrants ferment et cachent les yeux pour retrouver à nouveau l'immigration clandestine.

Les migrants ont des sacs et des valises, cela symbolise qu'ils sont arrivés récemment où ils descendent de l'avion qui signifie le voyage.

Les vêtements varient d'une personne à une autre, on voit des vêtements traditionnels et modernes; les traditionnels habillés par les personnes âgées, signifie l'identité; les modernes, signifient la différence entre les générations.

Nous notons également la diversité des classes sociales dans l'immigration clandestine; il y a les jeunes hommes, il y a les vieux, les barbus et les pauvres ... etc. Ce qui indique que cette immigration illégale affecte toutes les classes et les catégories.

VI. Le rapport entre le texte et l'image

Numéro de la caricature	Rapport texte / image
N1	Rapport de complémentarité
N2	Rapport de complémentarité
N3	Rapport de complémentarité
N4	Rapport de complémentarité
N5	Rapport de complémentarité

Commentaire :

A partir ce tableau, nous pouvons dire que le rapport entre les textes (les titres) et les images est complémentaire.

Donc, il s'agit d'une fonction de relais où les deux éléments (texte / image) participent à la construction d'un seul message parce que les titres complètent les images.

Conclusion

En guise de conclusion, nous rappelons que notre recherche a porté principalement sur l'analyse de la caricature pour montrer que la combinaison de deux codes linguistique et iconique se complète et peut construire une compréhension des messages véhiculés vers le lecteur avec beaucoup plus d'harmonie.

Nous y avons mis l'accent sur les deux notions : la caricature et l'image afin de montrer la compréhension de la caricature à travers les composants de l'image. D'une part, la caricature est considérée comme un moyen de communication et d'expression qui porte un message visuel et humoristique donc il s'agit d'un champ très vaste et riche. D'autre part, L'image est considérée généralement comme un champ de significations qui englobe plusieurs types de signes donc elle se base sur la sémiologie. De ce fait, la sémiologie de l'image vient pour l'analyser et la comprendre.

Suite à l'analyse que nous avons effectuée, nous trouvons qu'il y a des phases qui caractérisent l'image caricaturale tels que : la présentation générale de la caricature qui concerne l'indentification du support et la date de publication puis nous avons étudié les techniques choisies par chaque caricaturiste pour faciliter la compréhension de ses dessins.

A partir notre analyse, nous trouvons que le style de "Dilem" est différent de celui du "Hic", bien qu'ils traitent le même sujet (l'immigration clandestine). Donc, nous sommes arrivées à illustrer que chaque caricaturiste utilise son propre style c'est-à-dire chaque caricaturiste a sa propre technique qui lui permet de communiquer avec les lecteurs. Pour qu'il y ait une communication, il faut que le récepteur connaisse les codes de l'émetteur cela veut dire que chaque dessinateur utilise des codes pour exprimer et transmettre ses idées aux lecteurs tout en se concentrant sur les composants de la caricature tels que : les personnages, les titres, les couleurs ...etc. Et en mettant une relation entre eux, ce qui incite le lecteur à analyser et à comprendre le contenu de l'image.

L'analyse sémiotique que nous avons suivie, nous a permis de découvrir que la relation et la cohabitation qui existe entre le texte et l'image renforcent le sens du message issue de la caricature véhiculant plus ou moins des réalités quotidiennes.

A travers cette analyse et les résultats obtenues, nous pouvons confirmer nos hypothèses et répondre à notre problématique.

Pour clore ce modeste travail, nous pouvons dire que la jonction entre le code linguistique et le code iconique permet également de renforcer le sens du message et

faciliter la compréhension de l'image.

En fin, nous espérons que nous clarifions l'apport de la caricature dans l'expression de l'image de la société et sa dépendance vis-à-vis de la relation entre l'image et le texte. Egalement, par cette étude nous donnons au moins une idée sur l'intérêt que représente la caricature comme un élément sémiologique qui vise à atteindre son but d'une façon humoristique. Cette étude peut être une introduction d'autres études et recherches concernant l'image et la caricature.

Bibliographie

Les sources bibliographiques :

I. Dictionnaires :

1. **OSWALD Ducrot & TZVETAN Todorov**, le dictionnaire Encyclopédique des sciences du langage, Seuil, Paris, 1979.
2. **POUGEOISE Michel**, Le dictionnaire didactique de la langue française, Armand Colin, Paris, 1996.

II. Ouvrages :

3. **ECO Umberto**, Le signe, Labor, Bruxelles, 1988.
4. **DE SAUSSURE Ferdinand**, Cours de linguistique générale, Arbre d'or, Paris, 2005.
5. **MARTINE Joly**, Introduction à l'analyse de l'image, Armand Colin, Paris, 2006.
6. **MARTINE Joly**, L'image et les signes, Armand Colin Cinéma, Paris, 2005.
7. **MOUNIN George**, Introduction à la sémiologie, Minuit, Paris, 1970.

III. Corpus :

8. La liberté
9. El Watan

IV. Thèses et mémoires :

10. **SELT AMEL(2008)** : Analyse sémiotique de la caricature. Cas du journal : Liberté, Septembre 2006, mémoire de master 2, université Kasdi Merbah- OUARGLA.
11. **BRAHIMI Khadija(2017)** : Etude sémiotique d'une caricature. Cas d'austérité en Algérie, chez Dilem. Dans le journal Liberté, mémoire de master 2, université ZIANE Achour – DJELFA.
12. **SEPHORAH EKANGA OMOKAMBA(2016)** : La caricature de la presse écrite et la liberté d'expression à Kinshasa, université technologique Bel Campus-GRADUAT. (thèse électronique).

V. Webographie :

13. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/semiologie>
14. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/semiologie>
15. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/signé>.
16. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/image>
17. <https://fr.m.espacefrancais.com/image/>
18. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/caricature>
19. <https://www.larousse.fr/dictionnaire/francais/caricature/13298>

20. <https://www.larousse.fr/encyclopedie/peinture/caricature/151454>
21. <https://www.mediadico.com/dictionnaire/definition/caricature/litre.def>
22. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/caricature>
23. <https://larhra.ish-lyon.cnrs.fr/node/153>
24. <https://litsole3.wordpress.com>

Résumé :

La caricature est considérée comme un signe qui reflète l'image réelle de la société dans une forme symbolique. Elle touche différents domaines : social, culturel, idéologique et surtout politique d'une façon humoristique.

Notre recherche montre bien à quel point la relation complémentaire entre le code iconique et le code linguistique permet de construire une image complète qui critique les vices de la société.

Mots clés : caricature, image, communication, sémiotique.

Abstract :

The caricature is considered a sign that reflects the real image of society in a symbolic form. It touches different areas: social, cultural, ideological and especially political in a humorous way.

Our research shows just how much the complementary relationship between the iconic code and the linguistic code makes it possible to construct a complete image that criticizes the vices of society .

Key words : caricature, image, communication, semiotic.

تلخيص :

يعتبر فن الكاريكاتير عكس للصورة الحقيقية لواقع المجتمع بتناوله للعديد من القضايا الاجتماعية, الثقافية, الإيديولوجية و خاصة القضايا السياسية عن طريق رسومات فكاهية مبالغ فيها تظهر بشكل جلي وواضح القضية المدروسة .

توضح هذه الدراسة المتواضعة كيف أن العلاقة التكاملية بين شكلي النص الكاريكاتوري الأيقوني و اللغوي تمكن من بناء صورة كاملة تنتقد أخطاء المجتمع.

الكلمات المفتاحية : كاريكاتير, صورة, تواصل, سيميائي .